

Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

Zapytanie ofertowe

TŁUMACZENIA I KOREKTY PISEMNE ARTYKUŁÓW NAUKOWYCH Z JĘZYKA POLSKIEGO NA JĘZYK ANGIELSKI Z OBSZARU NAUK BIOLOGICZNYCH, , MEDYCZNYCH (W TYM FIZJOTERAPEUTYCZNO-REHABILITACYJNYCH) , NAUK O SPORCIE.

WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1) POSIADANIE WIEDZY I DOŚWIADCZENIA WYKONAWCY

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli:

1. Wykonawca wykonał w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie wykonał co najmniej:

- Jedną usługę (rozumianą jako oddzielną umowę) tłumaczeń pisemnych artykułów naukowych oraz jedną usługę korekty językowej artykułów naukowych w j. angielskim z zakresu nauk biologicznych, , medycznych (w tym fizjoterapeutyczno-rehabilitacyjnych) , nauk o sporcie., każda o wartości nie niższej niż 3.000,00 zł brutto w ramach wykazanej realizacji wykonał tłumaczenia artykułów naukowych opublikowanych w czasopiśmie punktowanym z listy czasopism punktowanych Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub opublikowanych w czasopismach ze wskaźnikiem Impact Factor pow. 2.0

Lub

Tłumaczenia pisemne 10 artykułów naukowych oraz korekty językowe 10 artykułów naukowych języku angielskim z zakresu z zakresu nauk biologicznych, , medycznych (w tym fizjoterapeutyczno-rehabilitacyjnych) , nauk o sporcie każdy artykuł o objętości nie mniejszej niż 20 stron obliczeniowych oraz o wartości nie mniejszej niż 300 zł brutto. opublikowanych w czasopiśmie punktowanym z listy czasopism punktowanych Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego lub opublikowanych w czasopismach ze wskaźnikiem Impact Factor pow. 2.0

- każda wraz z załączeniem dowodów, referencji ,że usługa została wykonana lub jest wykonywana należycie.

Dokumenty:

a) **Wykaz usług wykonanych a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych głównych usług, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane z załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie. tj: wraz z poświadczeniem ich należytego wykonania w szczególności referencji lub innych dokumentów potwierdzających należyte wykonanie usług**

Opis wykonywanej usługi w sposób wyczerpujący powinien określać zakres wykonywanych czynności w ramach zamówienia i powinien być zgodny z postawionym warunkiem.

Dowodami o których mowa powyżej są:

Poświadczenie podmiotu(rekomendacje ,że usługa została wykonana należycie bądź jest wykonywana należycie) ,na rzecz którego była lub jest wykonywana usługa, z tym że w

Wydanie nr III	Data 01.01.2021	Zmiana nr -----	Data -----
----------------	-----------------	-----------------	------------

odniesieniu do nadal wykonywanych usług okresowych lub ciągłych poświadczenie powinno być wydane nie wcześniej niż na 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,

UWAGA!

W przypadku, gdy Zamawiający jest podmiotem, na rzecz, którego usługi wskazane w Wykazie zostały wcześniej wykonane, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dowodów, wskazujących na należyte ich wykonywanie.

2) Wykonawca dysponuje następującymi osobami skierowanymi przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, odpowiedzialnych za świadczenie usługi:

Wykonawca dysponuje następującymi osobami skierowanymi przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, odpowiedzialnych za świadczenie usług:

a) co najmniej 2 osobami – tłumaczami którzy posiadają:

ukończone studia wyższe na kierunku filologia angielska lub ukończone studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń w języku angielskim lub ukończone studia wyższe na innym kierunku i certyfikat C2 dotyczący języka angielskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages) oraz co najmniej 2-letnie doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń artykułów naukowych w języku angielskim z obszaru z zakresu z zakresu nauk biologicznych, , medycznych (w tym fizjoterapeutyczno-rehabilitacyjnych) , nauk o sporcie

oraz

b) co najmniej 2 osobami KOREKTORAMI (Native Speakerami) którzy posiadają:

ukończone studia wyższe na kierunku filologia angielska lub ukończone studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń w języku angielskim lub ukończone studia wyższe na innym kierunku i certyfikat C2 dotyczący języka angielskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages) oraz co najmniej 2-letnie doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń artykułów naukowych w języku angielskim z zakresu z zakresu nauk biologicznych, , medycznych (w tym fizjoterapeutyczno-rehabilitacyjnych) , nauk o sporcie.

Przedmiot zamówienia będzie mógł być realizowany tylko przez osoby wskazane przez Wykonawcę w Wykazie osób i spełniające warunek określony w zapytaniu ofertowym.. Wykonawca, w celu sprawnej realizacji poszczególnych części umowy może podać inną, większą liczbę osób, które przewiduje do wykonania przedmiotu umowy.

Ocena spełniania wyżej wymienionego warunku dokonana zostanie w oparciu o informacje zawarte w „Wykazie osób” , które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, wraz z informacją na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami .